



I "Il presente schema elettrico è puramente indicativo.
Per informazioni più dettagliate vi invitiamo a consultare la documentazione cartacea allegata al prodotto"

GB "This wiring diagram is for indicative purposes only. For further information please see the paper documentation attached to the product"

F « Ce schéma électrique est fourni à titre purement indicatif. Pour tout renseignement complémentaire nous vous prions de consulter la documentation papier livrée avec le produit »

D "Dieser Schaltplan dient nur als Hinweis. Detailliertere Informationen finden Sie in der dem Produkt beiliegenden, ausgedruckten Dokumentation "

NL "Dit elektrische schema dient slechts als aanwijzing. Voor meer gedetailleerde informatie dient u de bij het product geleverde papieren documentatie te raadplegen.

E "El presente esquema eléctrico es puramente indicativo. Para más información consulten la documentación en papel suministrada con el producto"

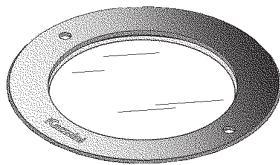
DK "Dette el-diagram er udelukkende vejledende. For flere informationer henvises til produktets dokumentationen i papirformat"

N "Dette koblingsskjemaet er kun ment som en veiledning. For ytterligere informasjon henviser vi til papirdokumentasjonen som følger med produktet"

S "Detta kopplingsschema är endast vägledande. För ytterligare information hänvisas till pappersdokumentationen som följer med produkten"

RUS «Данная электрическая схема приводится только в качестве примера. Более подробные сведения смотрите в бумажной документации, прилагающейся к изделию.»

CN "此接线图仅用于说明目的。如需了解更多信息，请查看该产品随附的说明文件。"



LIGHT UP LIGHT LED RGB DALI

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

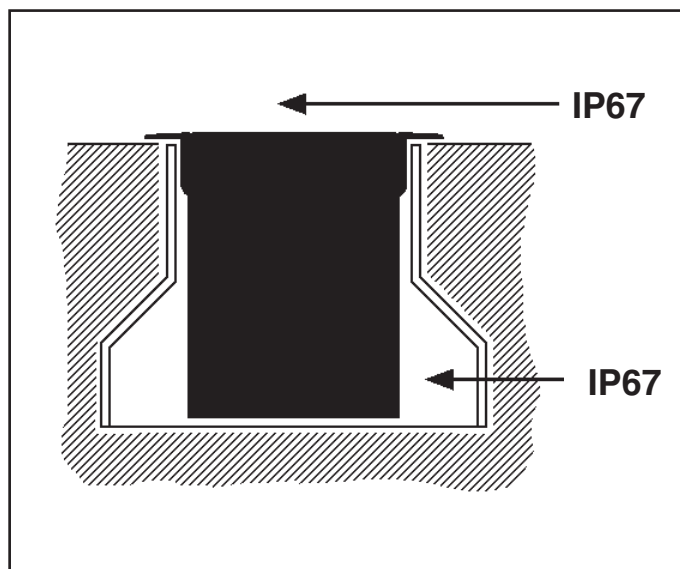
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MANNØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDENES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО БЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：安装系统时请务必遵守系统标准。



IT	N.B. Si consiglia di effettuare le operazioni d'installazione o di manutenzione all'interno del vano ottico, in ambienti interni o quanto meno in assenza di umidità o pioggia.
EN	N.B.: Installation and maintenance operations must be carried out inside the optical assembly, indoor and in a place with no humidity or rain.
FR	N.B.: Pour effectuer les opérations d'installation ou d'entretien des composants intérieurs du bloc optique, il est conseillé de se rendre dans un espace clos, ou tout du moins à l'abri de l'humidité ou de la pluie.
DE	Hinweis: Es empfiehlt sich, alle Installations- oder Wartungseingriffe am Leuchtengehäuse in geschlossenen Räumen bzw. bei trockenen Luftverhältnissen vorzunehmen (Feuchtigkeit und Regen vermeiden).
NL	N.B.: We raden u aan de installatie- of onderhoudshandelingen van de optische behuizing binnenshuis uit te voeren, of in ieder geval in een omgeving waar geen vocht of regen is.
ES	N.B.: Se recomienda efectuar las operaciones de instalación o mantenimiento dentro del cuerpo óptico, en interiores o por lo menos en ausencia de humedad o lluvia.
DA	N.B. Det anbefales at udføre installation eller vedligeholdelse inden i den optiske enhed indenfor på et område fri for fugt og regn.
NO	N.B.: Det anbefales å utføre installasjons- eller vedlikeholdsinngrepene inne i det optiske rommet, innendørs eller i hvert fall der det ikke finnes fuktighet eller regn.
SV	OBS! Det rekommenderas att utföra installations- eller underhållsinsgrepp inuti det optiska rummet inomhus eller åtminstone i avsaknad av fukt eller regn.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется выполнять монтаж или техническое обслуживание внутри lampового отсека в закрытых помещениях или по крайней мере в отсутствие влаги или атмосферных осадков.
ZH	注释：建议在光学空间内部进行安装或者维修操作至少在内部环境或者不存在雨水或潮湿的环境。

IT ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:
LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DIT TOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

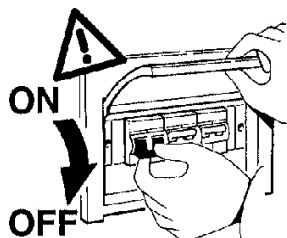
DA BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。





35000 N

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 35000 N (in funzione della controcassa), per installazioni in zone esclusivamente pedonali o ciclabili, La bassa temperatura superficiale (40°C), non crea limitazioni d'installazione.

EN The fittings have been designed and tested to withstand a static load of 35000 N (based on the outer casing) for installation exclusively in pedestrian or bicycle areas. The low surface temperature (40°C) impose no limits on installation.

FR Les appareils ont été spécialement conçus et testés pour supporter une charge statique pouvant atteindre 35000 N (en fonction de la boîte de réservation), pour l'installation dans des zones seulement piétonnes ou cyclables. La température de surface réduite (40°C) ne pose aucune limitation d'installation.

DE Bei der Entwicklung und Prüfung der Leuchten wurde sichergestellt, dass sie einer statischen Belastung von bis zu 35000 N standhalten - je nach Einbaueinheit; damit eignen sie sich ausschließlich zur Installation auf Geh- oder Fahrradwegen. Dank der niedrigen Temperatur der Kontaktflächen (40°C) sind bei der Installation keine diesbezüglichen Einschränkungen gegeben.

NL De apparaten zijn ontworpen en goedgekeurd voor het dragen van een statische lading tot aan 35000 N (met betrekking tot de inbouwdoos) voor installaties in gebieden die alleen door voetgangers of fietsers worden begaan. De lage oppervlaktetemperatuur (40°C) heeft geen beperking voor de installatie te vormen.

ES Los aparatos han sido diseñados y ensayados para resistir una carga estática de 35000 N (en función del cuerpo de empotramiento), para instalaciones exclusivamente en zonas para peatones o bicicletas. La baja temperatura superficial (40°C) no impone limitaciones de instalación.

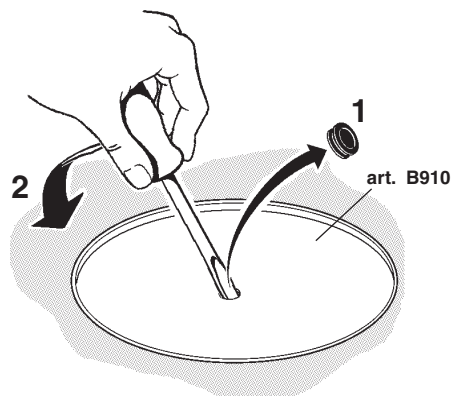
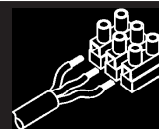
DA Armaturerne er udviklet og afprøvet til en statisk belastning på op til 35000 N (alt efter indbygningsselementet) til installationer udelukkende på fortov eller på cykelstier. Den lave overfladetemperatur (40°C) gør, at der ikke er nogen begrænsninger ved installationen.

NO Monteringene har blitt designet og testet for å motstå en statisk belastning på 35000 N (basert på det ytre huset) for installasjon utelukkende i gang- eller sykkelområder. Den lave overfladetemperaturen (40°C) gir ingen begrensninger for installasjonen.

SV Utrustningen är konstruerad och testad för att tåla en statisk belastning på upp till 35000 N (beroende på höljet) och ska endast installeras i områden med gångar eller cykelvägar. Den låga yttemperaturen (40 °C) ger inga installationsbegränsningar.

RU Приборы были спроектированы и испытаны на статическую нагрузку вплоть до 35000 кг (в зависимости от типа монтажного корпуса) для монтажа исключительно в пешеходных или велосипедных зонах.

ZH 这些装置已通过测试，在步行区或自行车道安装时可以承受 35000N (基于外壳) 的静载荷。低表面温度(40°C)对于安装无限制。



IT *: Non sottoporre a trazioni superiori agli 80 N.

EN (*): Do not subject to tugs greater than 80 N.

FR (*): Ne pas soumettre à des tractions dépassant 80 N.

DE (*): Vermeiden Sie eine Zugkraft von über 80 N.

NL (*): Onderwerp ze niet aan een tractie die hoger is dan 80 N.

ES (*): No someter a tracciones superiores a 80 N.

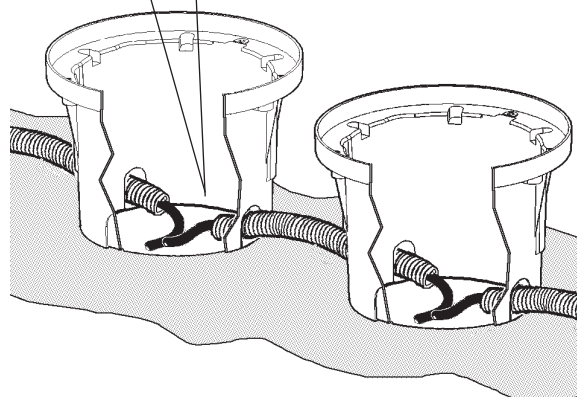
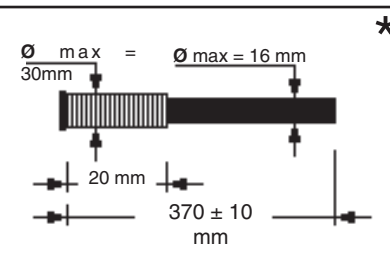
DA (*): Forbindelsen må ikke udsættes for trækpåvirkninger på over 80 N.

NO (*): Ikke utsett for drakrefter som er større enn 80 N.

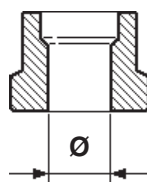
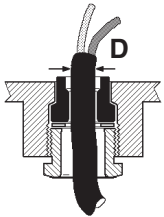
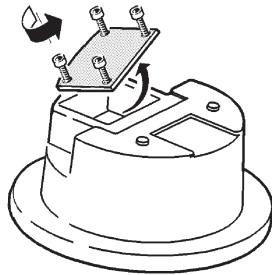
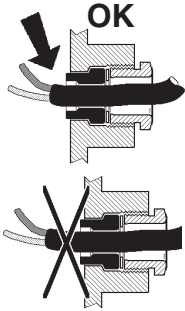
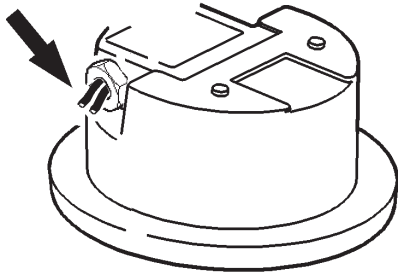
SV (*): Utsätt dem inte för dragkrafter över 80 N.

RU (*): Не подвергать натяжению с усилием более 80 Н.

ZH (*): 请勿使其受大于的80N的拖曳力。

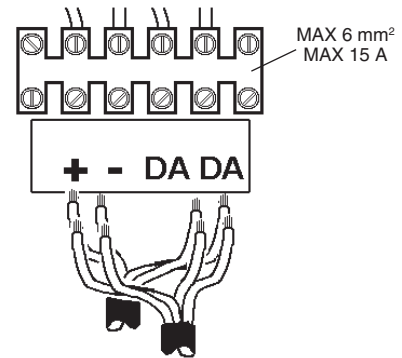
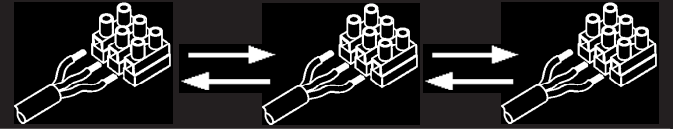
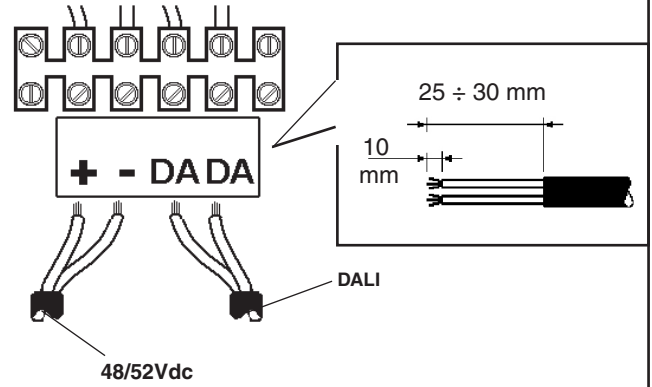
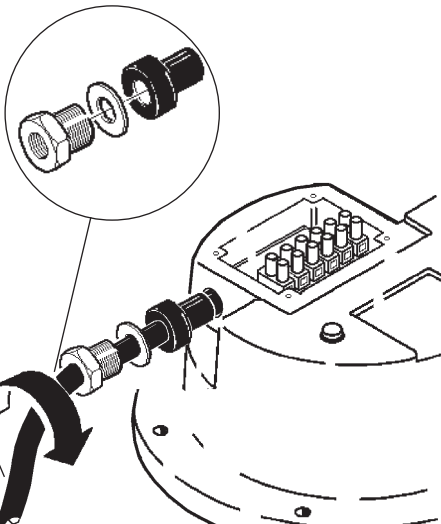


- IT Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.
- EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.
- FR Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.
- DE Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.
- NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.
- ES Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.
- DA Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.
- NO For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.
- SV På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.
- RU Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки прибора.
- ZH 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。



D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRÖMFORSYNING
STRÖMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRÖMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 mA)	3

- IT Calcolare il numero massimo dei prodotti collegabili in cascata, tenendo conto dell'assorbimento dei prodotti, della sezione dei cavi, della lunghezza dei cavi e della corrente max dei connettori (15A).
- EN Calculate the maximum number of products connectable in cascade based on products' consumption, connectors' maximum current, cables' section and length (15A).
- FR Calculer le nombre maximum de produits raccordable en cascade en tenant compte de la puissance absorbée par les luminaires, de la section et de la longueur des câbles ainsi que du courant maximum des connecteurs (15A).
- DE Die maximale Anzahl der in Kaskadenschaltung anschließbaren Produkte unter Berücksichtigung der Leistungsaufnahme der Produkte, Kabeldurchmesser und -länge sowie des max. Stroms der Verbinder berechnen (15A).
- NL Bereken het maximale aantal producten dat in cascadevolgorde kan worden aangesloten. Houd rekening met de stroomopnamen van de producten, van de kabeldiameter, de lengte van de kabels en van de max stroom van de connectoren (15A).
- ES Calcular el número máximo de productos conectables en cascada, teniendo en cuenta la absorción de los productos, la sección de los cables, la longitud de los cables y la corriente máxima de los conectores (15A).
- DA Beregn det maksimale antal produkter, der kan tilsluttes på række, idet der tages højde for produkternes strømforbrug, kablernes tværsnit og længde samt stikkens maksimale strømstyrke (15A).
- NO Beregne maksimalt antall produkter som kan kaskadekobles. Ta med i betraktningen produktenes strømopptak, ledningenes tverrsnitt og lengde, samt koblingsstykkenes toppstrøm (15A).
- SV Beräkna max. antal produkter som kan kaskadkopplas genom att ta hänsyn till produkternas strömförbrukning, kablarnas tvärsnitt och längd, samt kontaktarnas max. ström (15A).
- RU Рассчитать максимальное число последовательно подключаемых изделий, учитывая поглощение изделий, сечение и длину проводов и макс. ток разъемов (15A).
- ZH 根据产品的能耗、连接端的最大电流、电线的截面大小和长度，计算出可并列连接的最多产品数 (15A)。

N° Prodotti No. products N. de produits Aantal producten N. Productos Antal produkter Ingen produkter Antal produkter Кол-во приборов 产品数量	SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS-SECTION SECTION DU CÂBLE EXTERIEUR QUERSCHNITT DES AUßENKABELS DOORSNEDE VAN DE EXTERNE KABEL SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO SNIT PÅ EKSTERN LEDNING TVÄRSNITT AV YTTRE LEDNING TVÄRSNITT FÖR EXTERN KABEL 外部电缆部分	LUNGHEZZA MASSIMA DEL CAVO DALL'ALIMENTATORE ALLA SCATOLA DI DERIVAZIONE MAXIMUM LENGTH OF POWER SUPPLY CABLE TO JUNCTION BOX LONGUEUR MAXIMALE DU CÂBLE DU BALLAST À LA BOÎTE DE DERIVATION MAXIMALE LÄNGE DES KABELS VOM VORSCHALTGERÄT ZUR ABZWEIGDOSE MAXIMALE LENGTE VAN DE KABEL VANAF HET VOORSCHAKELAPPARAAT NAAR DE AFTAKDOOS LONGITUD MÁXIMA DEL CABLE DE ALIMENTADOR A LA CAJA DE DERIVACIÓN MAKS. LÆNGDE PÅ STRØMFORSYNINGSLIGNING TIL SAMLEDÅSE MAKSIMAL LENGDE TIL KABELN TIL TRANSFORMATÖREN TIL KOBLINGSBOKSEN MAX. LÄNGD FÖR KABELN FRÅN STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNINGEN TILL KOPPLINGSBOKSEN Максимальная длина кабеля от распределительной коробки 从接线盒的电缆最大长度	LUNGHEZZA MASSIMA DEL CAVO (1,5 mm²) DALLA SCATOLA DI DERIVAZIONE AI PRODOTTI MAXIMUM LENGTH OF THE CABLE (1.5 MM²) FROM THE CONNECTOR BLOCK TO THE PRODUCTS LONGUEUR MAXIMALE DU CÂBLE (1,5 mm²) DE LA BOÎTE DE DÉRIVATION AUX PRODUITS MAXIMALE LÄNGE DES KABELS (1,5 mm²) VON DER ABZWEIGDOSE ZU DEN PRODUKTEN MAXIMALE LENGTE VAN DE KABEL (1,5 mm²) VANAF DE AANSLUITBOX TOT DE PRODUCTEN LONGITUD MÁXIMA DEL CABLE (1,5 mm²) DE LA CAJA DE DERIVACIÓN A LOS PRODUCTOS MAKS. LÆNGDE PÅ FORSYNINGSLEDNINGEN (1,5 mm²) FRA SAMLEDÅSE TIL PRODUKTERNE MAKSIMAL LENGDE PÅ KABELN (1,5 mm²) FRA KOBLINGSBOKSEN TIL PRODUKTENE MAX. KABELLÄNGD (1,5 mm²) FRÅN KOPPLINGSBOKSEN TILL PRODUKTERNA МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ПРОВОДА (1,5 мм²) ОТ ОТВЕТВИТЕЛЬНОЙ КОРОБКИ ДО ПРИБОРОВ 从连接器插头块到产品的线缆最大长度 (1.5 MM²)	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VOEDINGSSPANNING VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压
	(mm²) (L1)	(m) (L1)	(m) (L2)	(V) (V)

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED
BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING - БЛОК ПИТАНИЯ - 电源

art. BZ14 - PC12 100W Vin=100-120/220-240Vac, 50/60Hz; Vout=49÷56Vdc (Selv)

4	4	300	10	52
4	2,5	250		
4	1,5	200		

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED
BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING - БЛОК ПИТАНИЯ - 电源

art. BZ15 - PC13 240W, Vin=100-240Vac, 50/60Hz; Vout=49÷56Vdc (Selv)

9	4	200	10	52
9	2,5	150		
9	1,5	120		

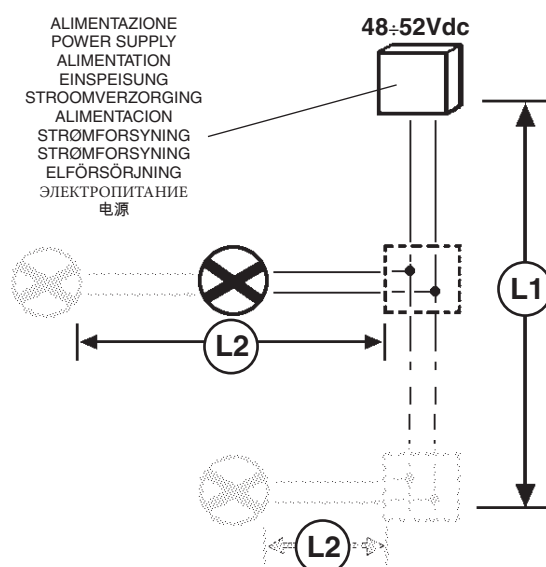
ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED
BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING - БЛОК ПИТАНИЯ - 电源

art. BZ16 - PC14 480W, Vin=100-240Vac, 50/60Hz; Vout=49÷56Vdc (Selv)

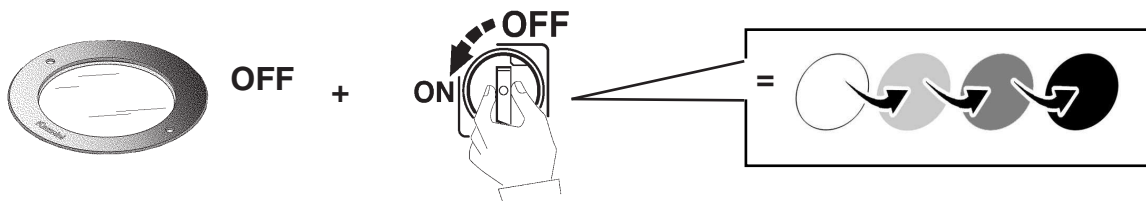
16	4	100	10	52
16	2,5	100		
14	1,5	80		

ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL - VOORBEELD - EJEMPLO - EKSEMPEL - EXEMPEL - ПРИМЕР - 例子

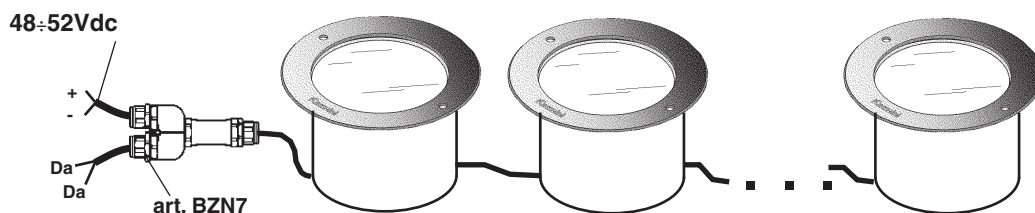
art. BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14



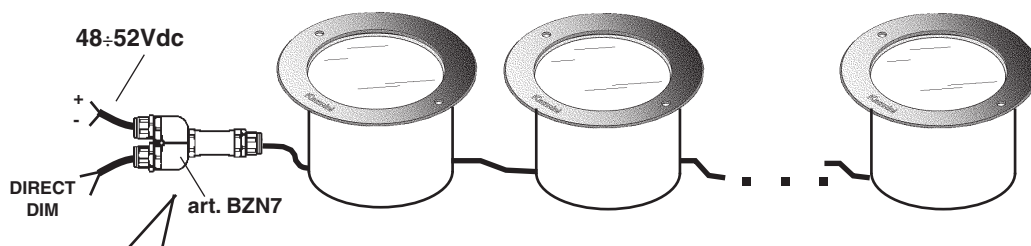
NO DIRECT DIM / NO DALI



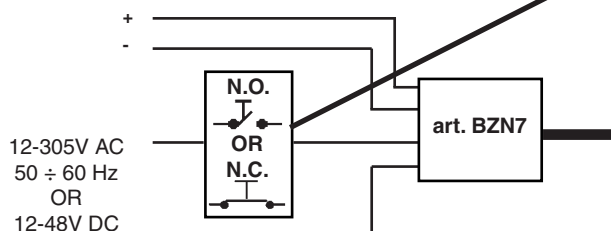
RGB (DALI)



DIRECT DIM



SINCRONIZZAZIONE PRODOTTI
PRODUCT SYNCHRONISATION
SYNCHRONISATION DES APPAREILS
PRODUKTSYNCHRONISIERUNG
SYNCHRONIE PRODUCTEN
SINCRONIZACIÓN PRODUCTOS
PRODUKTSYNKRONISERING
SYNKRONISERING AV PRODUKTER
SYNKRONISERING AV PRODUKTER
СИНХРОНИЗАЦИЯ ЦВЕТОВОГО ЭФФЕКТА ПРИБОРОВ
产品同步化



SWITCH

SUPPLY		
	(AC)	(DC)
N.O. 	NO	NO
N.C. 	OK	NO



2

OFF

+

>5"
CLICK!

=

ON

BLU

BLUE

BLEU

BLAU

BLAUW

AZUL

BLÅ

BLÅ

BLÅ

СИНИЙ

蓝色

CIANO

CYAN

CYAN

ZYAN

ZACHTBLAU

AZULADO

BLÅVIOLET

CYAN

CYAN

ГОЛУБОЙ

蓝绿色

VERDE

GREEN

VERT

GRÜN

GROEN

VERDE

GRØN

GRØNN

GRØN

ЗЕЛЕНЫЙ

绿色

GIALLO

YELLOW

JAUNE

GELB

GEEL

AMARILLO

GUL

GUL

GUL

ЖЕЛТЫЙ

黄色

ARANCIONE

ORANGE

ORANGE

ORANGE

ORANGE

ORANGE

ORANGE

ORANGE

ORANGE

ОРАНЖЕВЫЙ

橘红色

MAGENTA

MAGENTA

MAGENTA

MAGENTA

MAGENTA

RØDVIOLET

MAGENTA

MAGENTA

ПУРПУРНЫЙ

红紫色

BIANCO

WHITE

BLANC

WEIß

WIT

BLANCO

HVID

WHITE

VIT

БЕЛЫЙ

白色

3

OFF

+

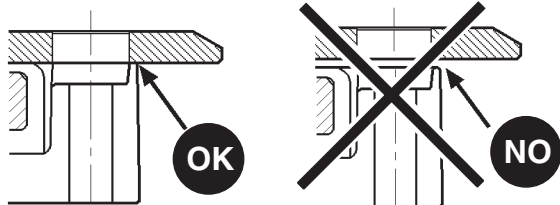
>2"
CLICK!

=

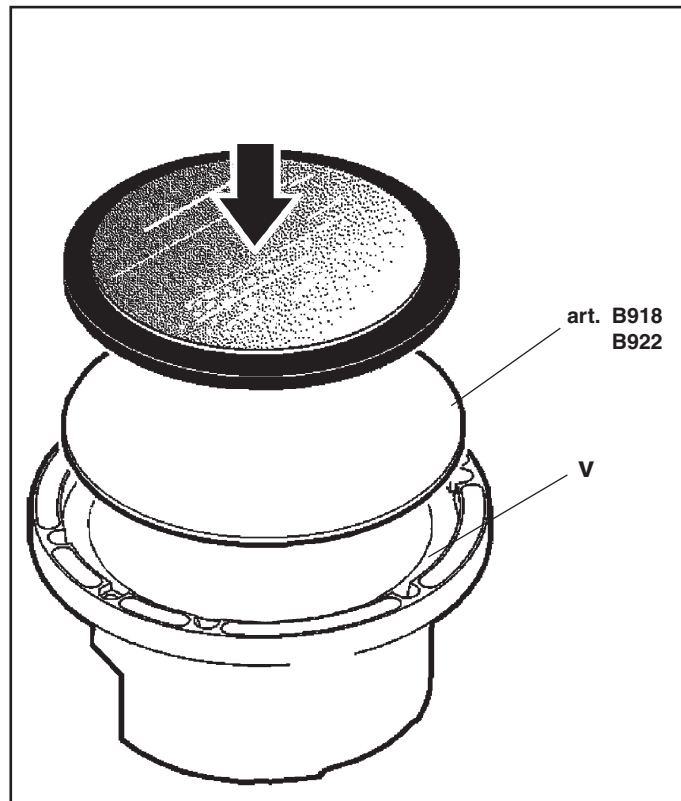
ON

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
 ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
 ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
 AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
 HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
 ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
 INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
 JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
 RIKTNING AV OPTISKT RUM
 ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
 可调光的位置

6



INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACION DE ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILBEHØRET
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
附件的安装

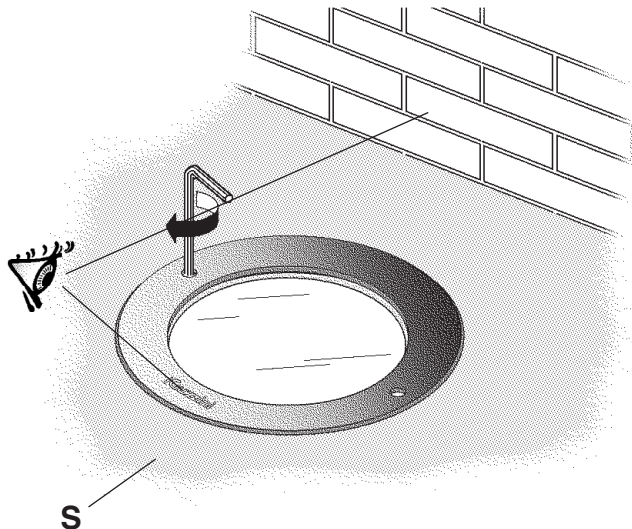


- IT Posizionare la parte sabbiata del vetro verso la lampada, contrapposta alla sede "V".
- EN Place the sand-blasted side of the glass towards the lamp opposite the "V" housing.
- FR Positionnez la partie sablée du verre côté lampe, opposée au logement «V».
- DE Das Glas wird mit der sandbestrahlten Seite zur Lichtquelle gegenüber der Halterung „V“ eingesetzt.
- NL Plaats de gezandstraalde kant van de glasplaat naar de lamp toe, tegenover de behuizing "V".
- ES Coloque la parte arenada del vidrio hacia la lámpara, opuesta a la sede "V".
- DA Anbring den sandblæste side af glasset mod lyskilden modsat sædet "V".
- NO Plasser den sandblåse siden av glasset mot lampen på motsatt side av "V"-huset.
- SV Placera glasets satinerade sida (markerat med "V") mot lampen.
- RU Матовая сторона стекла должна быть обращена к лампе напротив гнезда "V".
- ZH 将玻璃的喷砂侧安放在面向光源且与“V”机架相对的位置。



- IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
- FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.
- DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.
- NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.
- ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.
- DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
- NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.
- SV Om glasset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glasset.
- RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- ZH 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECTION DEVANT ÊTRE ÉCLAIRÉE
BELEUCHTUNGSRICHTUNG
TE VERLICHTEN RICHTING
DIRECCIÓN POR ILUMINAR
RETNING, DER SKAL OPLYSES
LYSRETNING
RIKTNING OM SKA BELYSAS
НАПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ
光照方向



- IT Accertarsi che l'area "S" sulla quale poggerà la cornice non presenti sporgenze.
- EN Make sure that area "S", on which the frame is to rest, has no protrusions.
- FR Assurez-vous que la surface "S" contre laquelle le cadre sera posé ne présente pas d'aspérités.
- DE Vergewissern Sie sich, dass der Bereich "S", auf dem der Rahmen aufliegen wird, keine Unebenheiten aufweist.
- NL Verzeker u ervan de het deel "S", waarop de lijst zal worden geplaatst, geen uitsteeksels vertoont.
- ES Comprobar la ausencia de salientes en el área "S" donde se va a apoyar el marco.
- DA Kontroller, at området "S", som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.
- NO Se til at området "S" der rammen hviler, ikke har deler som stikker ut.
- SV Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området "S" där ramen vilar.
- RU Проверьте, чтобы площадь "S", на которую опирается рамка, не имела выступов.
- ZH 请确定在灯框靠放的区域 "S" 上没有凸出物。

ART.

BB42

Filtro Filtre Filtre Filtre
Фильтр
濾片
ART.



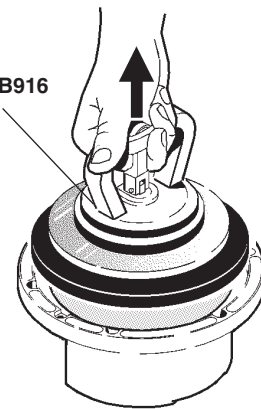
B918



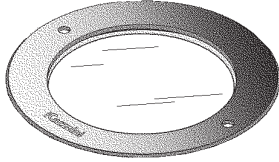
B922

- IT Posizionare la parte sabbiata del vetro verso la lampada.
- EN Position the sand-blasted part of the glass towards the lamp.
- FR Placer la partie sablée du verre vers la lampe.
- DE Richten Sie die sandgestrahlte Seite zur Lampe hin.
- NL Plaats het gezandstraalde deel van het glas in de richting van de lamp.
- ES Colocar la parte arenada del cristal hacia la lámpara.
- DA Anbring glassets sandblæste del mod lyskilden.
- NO Plasser den sandblåse siden av glasset mot lampen.
- SV Placera glasets satinerade sida mot lampan.
- RU Матовая сторона стекла должна быть обращена к лампе.
- ZH 将玻璃磨砂的一面朝向灯泡放置。

art. B916



- IT N.B.: Per eliminare eventuali formazioni di aloni sullo schermo in vetro, utilizzare un panno morbido imbevuto di alcool.
- EN N.B.: To prevent halation on the glass diffuser, use a cloth dampened with alcohol.
- FR N.B.: Pour éliminer les halos pouvant se former sur l'écran en verre, utilisez un chiffon doux imbibé d'alcool.
- DE N.B.: Zur Entfernung eventueller Ränder auf der Glasabdeckung verwenden Sie bitte ein weiches mit etwas Alkohol angefeuchtetes Tuch.
- NL N.B.: Gebruik voor het verwijderen van eventuele kringen op het glazen scherm een zachte doek met spiritus.
- ES NOTA: Para eliminar que se formen halos sobre la pantalla de vidrio, emplear siempre un paño humedecido con alcohol.
- DA N.B.: For at fjerne halomærker på glasskærmen skal bruge en blød klud opvædet i sprit.
- NO N.B.: For å unngå haloeffekt på glassdiffuser, bruk en klut fuktet med alkohol.
- SV OBS! Använd en mjuk trasa indränkt med alkohol för att ta bort eventuella fläckbildningar på glasskärmen.
- RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для удаления возможных разводов со стекла используйте мягкую тряпку, смоченную в спирте.
- ZH 为了防止擦除玻璃表面的任何标志, 请使用沾有酒精的柔软布块进行擦拭。



LIGHT UP LIGHT LED RGB DALI

AR

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

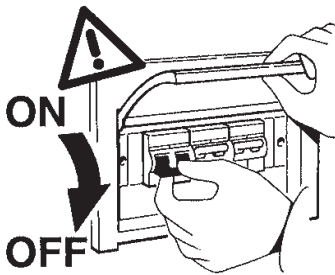
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

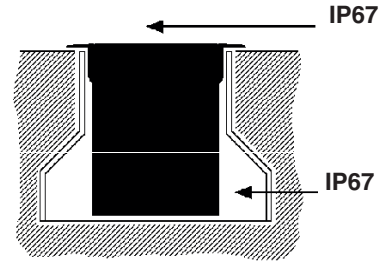
ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

ملاحظة: تركيب المنتجات مسموح به في مناطق النقل المسموح بها فقط.

N.B.: L'INSTALLAZIONE DEI PRODOTTI E' CONSENTITA SOLAMENTE IN AREE A CIRCOLAZIONE LIMITATA

N.B.: INSTALLATION OF THE PRODUCTS IS ALLOWED IN AUTHORISED TRAFFIC AREAS ONLY.

NOTA: LA INSTALACIÓN DE LOS PRODUCTOS ESTÁ PERMITIDA SOLAMENTE EN ÁREAS DE CIRCULACIÓN RESTRINGIDA.



AR

تنبيه: يرجى القيام بعملية التركيب والصيانة داخل الحجرة البصرية أو في جزء داخلي أو حتى الأقل في أماكن خالية من الرطوبة والتعرض.

IT

N.B. Si consiglia di effettuare le operazioni d'installazione o di manutenzione all'interno del vano ottico, in ambienti interni o quanto meno in assenza di umidità o pioggia.

EN

N.B.: Installation and maintenance operations must be carried out inside the optical assembly, indoor and in a place with no humidity or rain.

ES

N.B.: Se recomienda efectuar las operaciones de instalación o mantenimiento dentro del cuerpo óptico, en interiores o por lo menos en ausencia de humedad o lluvia.



AR

تم تصميم واختبار هذه الأجزاء، لكي تتحمل حتى إنشائي إلى غنية كغم، ولكي يتم تركيبها في المناطق المخصصة للمشاة أو الدراجات الهوائية. لا تؤثر درجة الحرارة السطحية المنخفضة (درجة مئوية) على عملية التركيب.

IT

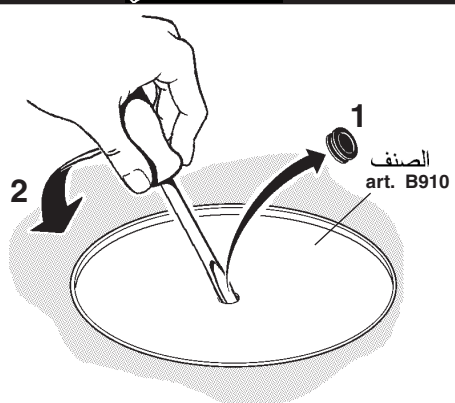
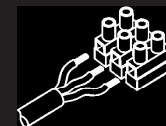
Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 35000 N (in funzione della controcalza), per installazioni in zone esclusivamente pedonali o ciclabili. La bassa temperatura superficiale (40°C), non crea limitazioni d'installazione.

EN

The fittings have been designed and tested to withstand a static load of 35000 N (based on the outer casing) for installation exclusively in pedestrian or bicycle areas. The low surface temperature (40°C) impose no limits on installation.

ES

Los aparatos han sido diseñados y ensayados para resistir una carga estática de 35000 N (en función del cuerpo de empujamiento), para instalaciones exclusivamente en zonas para peatones o bicicletas. La baja temperatura superficial (40°C) no impone limitaciones de instalación.



AR

(*) لا تعرض للشد أُل 80 N.

IT

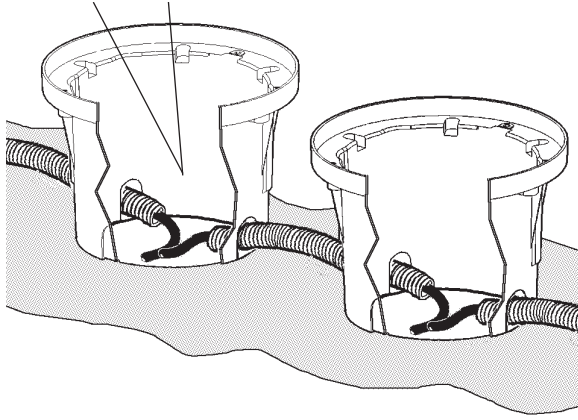
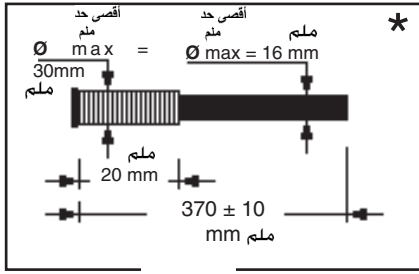
*: Non sottoporre a trazioni superiori agli 80 N.

EN

(*): Do not subject to tugs greater than 80 N.

ES

(*): No someter a tracciones superiores a 80 N.



بهدف اختبار المنتج، تم ملائمة للكبلات المبينة في الرسم،
ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

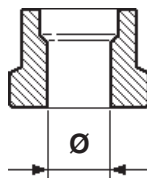
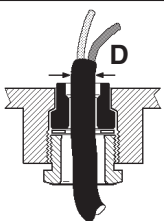
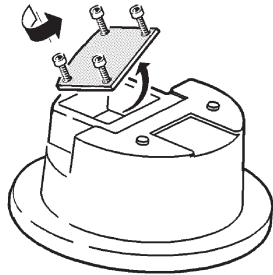
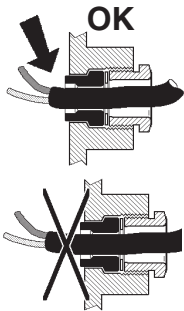
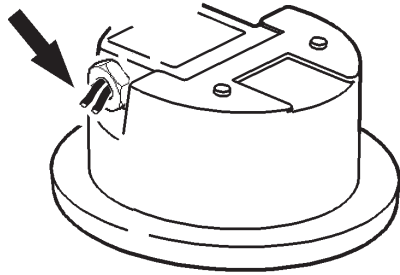
AR

IT Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

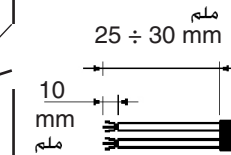
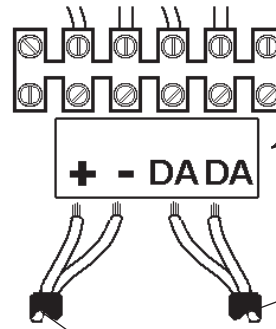
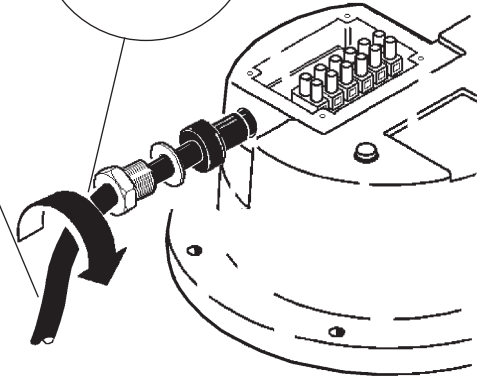
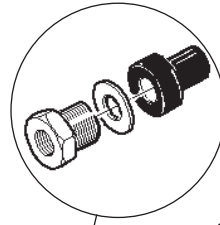
ES Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.

NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

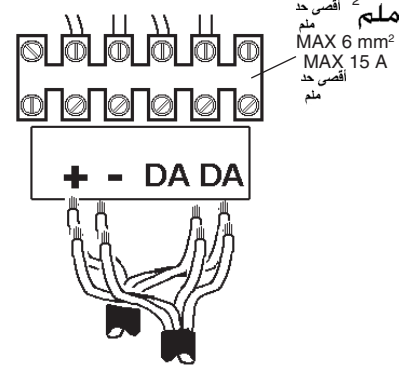
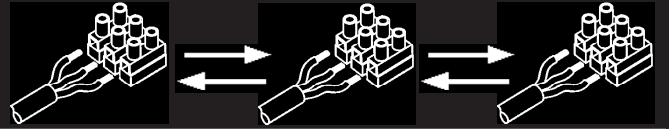


D (mm) ملم	Ø (mm) ملم
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACION



48/52Vdc



DA LI مخرج CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	DA LI نوي وانع INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
1 (2 mA)	3

AR

ملاحظة: لتحاشي التجاوز الضوئي على الناشر الزجاجي،
استخدم قطعة قماش مبللة بالكحول.

IT Calcolare il numero massimo dei prodotti collegabili in cascata, tenendo conto dell'assorbimento dei prodotti, della sezione dei cavi, della lunghezza dei cavi e della corrente max dei connettori (15A).

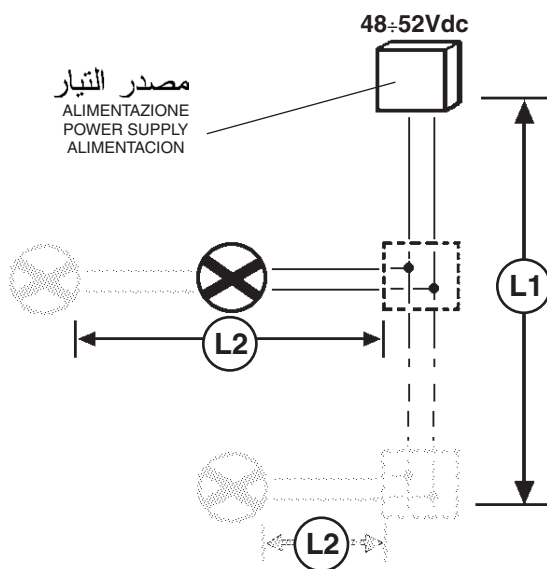
EN Calculate the maximum number of products connectable in cascade based on products' consumption, connectors' maximum current, cables' section and length (15A).

ES Calcular el número máximo de productos conectables en cascada, teniendo en cuenta la absorción de los productos, la sección de los cables, la longitud de los cables y la corriente máxima de los conectores (15A).

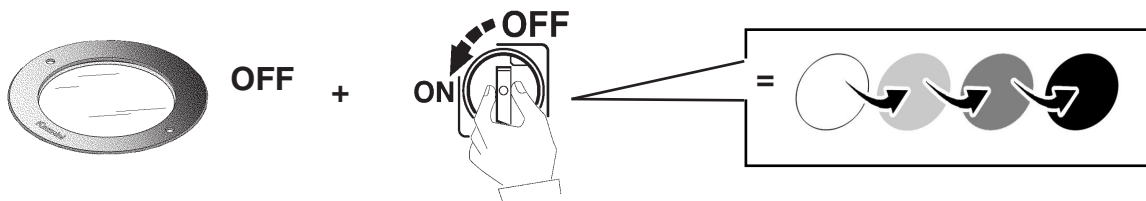
عدد المنتجات N° Prodotti No. products N. Productos 	مقطع الكابل الخارجي SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS-SECTION SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO (mm²) ملم² L1	أقصى طول للكابل من قابس الشحن إلى علبة التحويل LUNGHEZZA MASSIMA DEL CAVO DALL'ALIMENTATORE ALLA SCATOLA DI DERIVAZIONE MAXIMUM LENGTH OF POWER SUPPLY CABLE TO JUNCTION BOX LONGITUD MÁXIMA DEL CABLE DE ALIMENTADOR A LA CAJA DE DERIVACIÓN (m) م L1	أقصى طول للكابل (1,5 م²) من علبة التحويل إلى المنتجات LUNGHEZZA MASSIMA DEL CAVO (1,5 mm²) DALLA SCATOLA DI DERIVAZIONE AI PRODOTTI MAXIMUM LENGTH OF THE CABLE (1.5 MM²) FROM THE CONNECTOR BLOCK TO THE PRODUCTS LONGITUD MÁXIMA DEL CABLE (1,5 mm²) DE LA CAJA DE DERIVACIÓN A LOS PRODUCTOS (m) م L2	جهد التغذية TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN																																	
كابح ALIMENTATORE - BALLAST - ALIMENTADOR الصفart. BZ14 - PC12 100W Vin=100-120/220-240Vac, 50/60Hz; Vout=49÷56Vdc (Selv) <table><tr><td>4</td><td>4</td><td>300</td><td rowspan="3">10</td><td rowspan="3">52</td></tr><tr><td>4</td><td>2,5</td><td>250</td></tr><tr><td>4</td><td>1,5</td><td>200</td></tr></table> كابح ALIMENTATORE - BALLAST - ALIMENTADOR الصفart. BZ15 - PC13 240W, Vin=100-240Vac, 50/60Hz; Vout=49÷56Vdc (Selv) <table><tr><td>9</td><td>4</td><td>200</td><td rowspan="3">10</td><td rowspan="3">52</td></tr><tr><td>9</td><td>2,5</td><td>150</td></tr><tr><td>9</td><td>1,5</td><td>120</td></tr></table> كابح ALIMENTATORE - BALLAST - ALIMENTADOR الصفart. BZ16 - PC14 480W, Vin=100-240Vac, 50/60Hz; Vout=49÷56Vdc (Selv) <table><tr><td>16</td><td>4</td><td>100</td><td rowspan="3">10</td><td rowspan="3">52</td></tr><tr><td>16</td><td>2,5</td><td>100</td></tr><tr><td>14</td><td>1,5</td><td>80</td></tr></table>					4	4	300	10	52	4	2,5	250	4	1,5	200	9	4	200	10	52	9	2,5	150	9	1,5	120	16	4	100	10	52	16	2,5	100	14	1,5	80
4	4	300	10	52																																	
4	2,5	250																																			
4	1,5	200																																			
9	4	200	10	52																																	
9	2,5	150																																			
9	1,5	120																																			
16	4	100	10	52																																	
16	2,5	100																																			
14	1,5	80																																			

مثال ESEMPIO - EXAMPLE - EJEMPLO

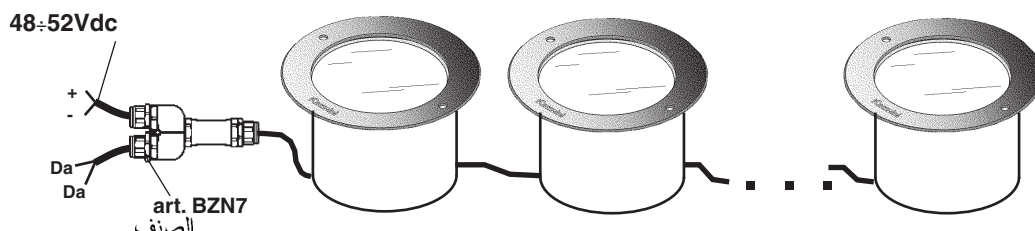
art. BZ14 - PC12 - BZ15 - PC13 - BZ16 - PC14
الصف



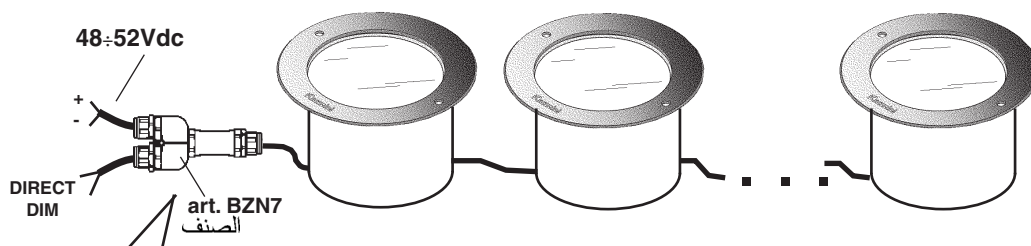
NO DIRECT DIM / NO DALI



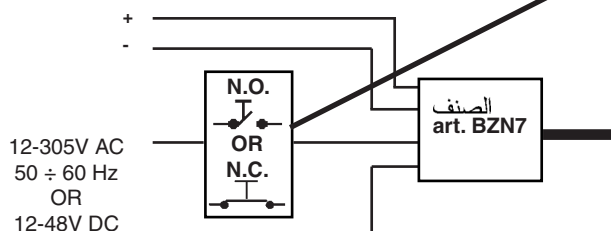
RGB (DALI)



DIRECT DIM



SINCRONIZZAZIONE PRODOTTI
PRODUCT SYNCHRONISATION
SYNCHRONISATION DES APPAREILS
PRODUKTSYNCHRONISIERUNG
SYNCHRONIE PRODUCTEN
SINCRONIZACIÓN PRODUCTOS
PRODUKTSYNKRONISERING
SYNKRONISERING AV PRODUKTER
SYNKRONISERING AV PRODUKTER
СИНХРОНИЗАЦИЯ ЦВЕТОВОГО ЭФФЕКТА ПРИБОРОВ
产品同步化



SWITCH

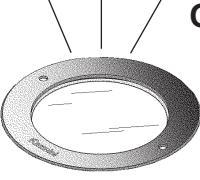
SUPPLY		
	(AC)	(DC)
N.O. 	NO لا	NO لا
N.C. 	OK نعم	NO لا



2

OFF +  **>5" CLICK!**
طقة

RGB

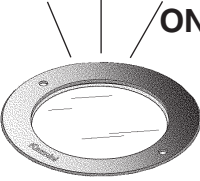
ON 



أزرق AZZURRO BLUE AZUL	أزرق CIANO CYAN AZULADO	أخضر VERDE GREEN VERDE	أصفر GIALLO YELLOW AMARILLO	برتقالي ARANCIO ORANGE ORANJE	أحمر يميل إلى الأرجواني MAGENTA	أبيض BIANCO WHITE BLANCO
---------------------------------	----------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	--	---------------------------------------	-----------------------------------

3

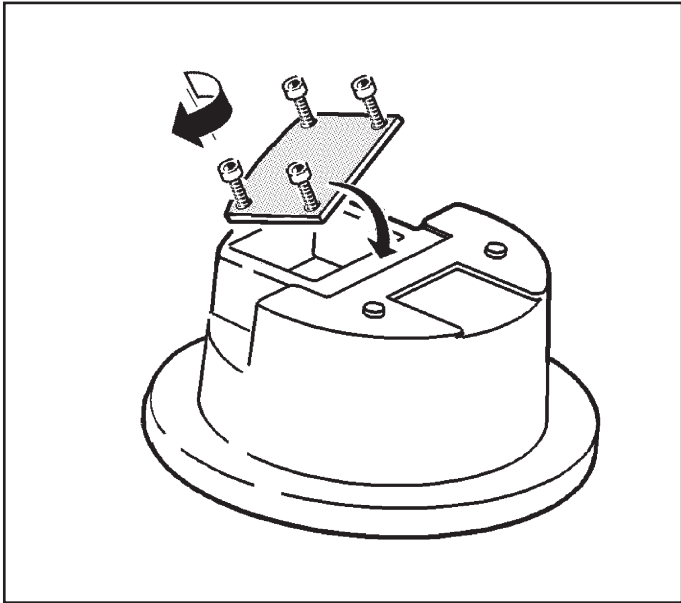
OFF +  **>2" CLICK!**
طقة

ON 

+  **>2" CLICK!**
طقة

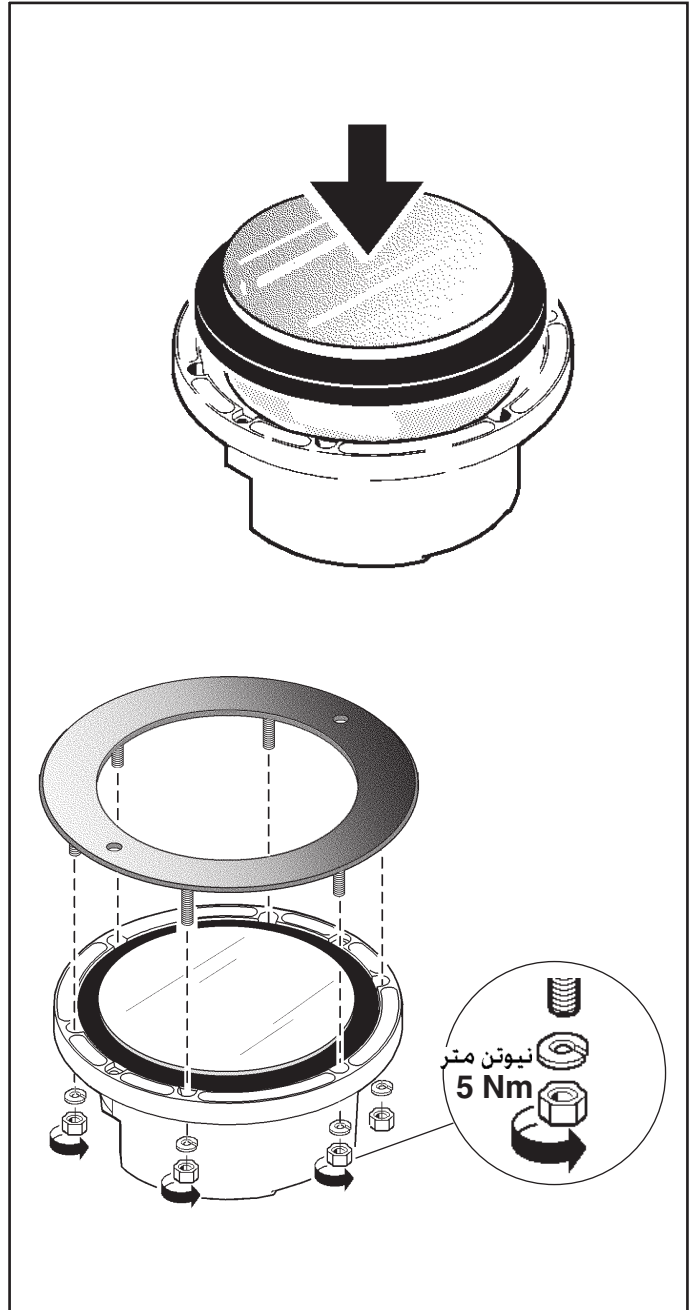
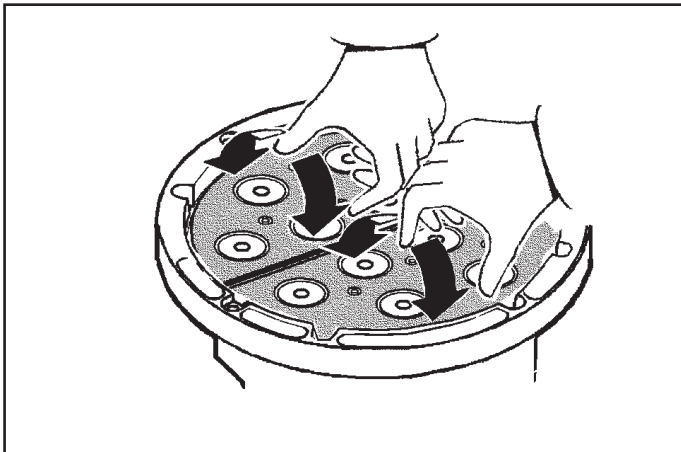
= 

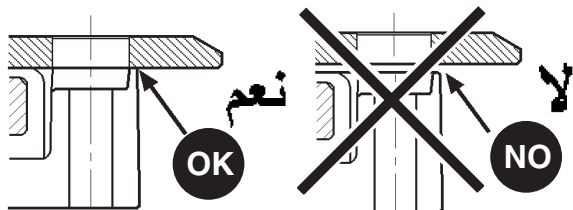




ضبط موضع مجموعة العدسة

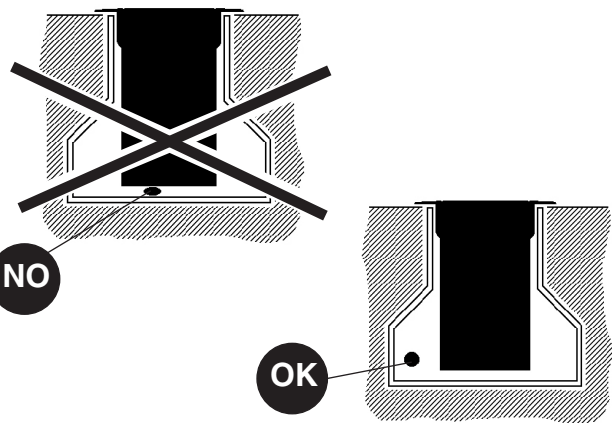
ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA





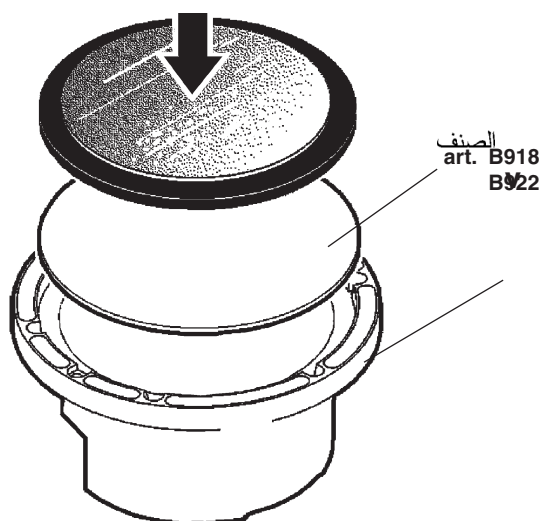
- AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بتصنيع لاستبداله.
- IT N.B.: I bulloni che fissano la cornice al corpo debbono essere serrati a fondo in modo uniforme, passando alternativamente da un bullone a quello diametralmente opposto. Per facilitare l'estrazione del vetro senza danneggiare la guarnizione a cornice montata, svitare tutti i dadi ad esclusione di due consecutivi ed attendere qualche secondo, svitare poi i restanti dadi e togliere il vetro.
- EN N.B.: The bolts that secure the frame to the body must be fully tightened in a uniform manner, alternating between diametrically opposed bolts. To facilitate the extraction of the glass without damaging the seal fitted onto the frame, unscrew all the nuts except for two adjacent ones and wait a few seconds; then unscrew the remaining nuts and remove the glass.
- ES Nota: Los pernos que fijan el marco al cuerpo se deben apretar a fondo de modo uniforme, pasando alternativamente de un perno a otro diametralmente opuesto. Una vez colocado el marco, para facilitar la extracción del vidrio sin dañar la junta, desenrosque todas las tuercas que no sean consecutivas y espere algunos segundos, desenrosque luego las tuercas restantes y quite el vidrio.

- AR ضع الكيبلات على جوانب الجهاز كما هو مبين في الشكل.
- IT Disporre i cavi ai lati dell'apparecchio come indicato in figura.
- EN Arrange the cables on the sides of the luminaire as indicated in the figure.
- ES Coloque los cables a los costados del aparato como lo indica la figura.



تركيب الملحقات

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI INSTALLING THE ACCESSORIES INSTALACION DE ACCESORIOS

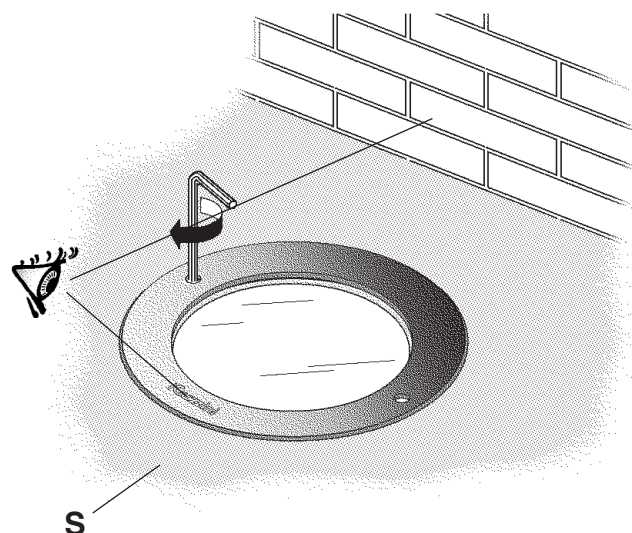
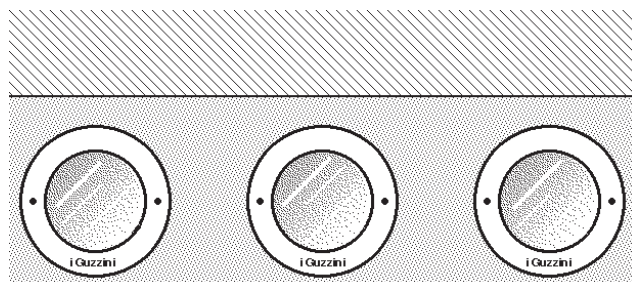


- AR ضع الجزء المعالج بالرمال باتجاه اللبة المعاكسة للمقر "V".
- IT Posizionare la parte sabbiata del vetro verso la lampada, contrapposta alla sede "V".
- EN Place the sand-blasted side of the glass towards the lamp opposite the "V" housing.
- ES Coloque la parte arenada del vidrio hacia la lámpara, opuesta a la sede "V".



- AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بتصنيع لاستبداله.
- IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
- ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

اتجاه النور DIREZIONE DA ILLUMINARE DIRECTION OF LIGHT DIRECCIÓN POR ILUMINAR



- AR تحقق من أن المساحة "S" التي يرتكز عليها الإطار لا توجد لها أطراف متدلية.
- IT Accertarsi che l'area "S" sulla quale pogerà la cornice non presenti sporgenze.
- EN Make sure that area "S", on which the frame is to rest, has no protrusions.
- ES Comprobar la ausencia de salientes en el área "S" donde se va a apoyar el marco.

الصنف ART.

فلتر Filtro-Filter-Filter

الصنف ART.

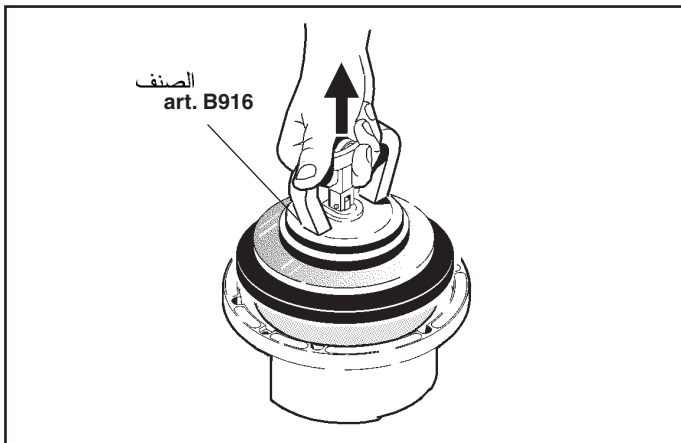


BB42

B918

B922

- IT Posizionare la parte sabbiata del vetro verso la lampada.
- EN Position the sand-blasted part of the glass towards the lamp.
- FR Placer la partie sablée du verre vers la lampe.
- DE Richten Sie die sandgestrahlte Seite zur Lampe hin.
- NL Plaats het gezandstraalde deel van het glas in de richting van de lamp.
- ES Colocar la parte arenada del cristal hacia la lámpara.
- DA Anbring glassets sandblæste del mod lyskilden.
- NO Plasser den sandblåse siden av glasset mot lampen.
- SV Placera gaset satinerade sida mot lampan.
- RU Матовая сторона стекла должна быть обращена к лампе.
- ZH 将玻璃磨砂的一面朝向灯泡放置。



AR ملاحظة: لتحاشي التجاوز الضوئي على الناشر الزجاجي، استخدم قطعة قماش مبللة بالكحول.

IT N.B.: Per eliminare eventuali formazioni di aloni sullo schermo in vetro, utilizzare un panno morbido imbevuto di alcool.

EN N.B.: To prevent halation on the glass diffuser, use a cloth dampened with alcohol.

ES NOTA: Para eliminar que se formen halos sobre la pantalla de vidrio, emplear siempre un paño humedecido con alcohol.

iGuzzini 2.516.332.00 ISO9126/00		
ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V)
BV72 - BV73 - BW86 BW87 - BB37 - BB42	0,4	48/52

iGuzzini 2.516.332.00 ISO9126/00		
ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V)
BV72 - BV73 - BW86 BW87 - BB37 - BB42	0,4	48/52

iGuzzini 2.516.332.00 ISO9126/00		
ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V)
BV72 - BV73 - BW86 BW87 - BB37 - BB42	0,4	48/52

iGuzzini 2.516.332.00 ISO9126/00		
ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V)
BV72 - BV73 - BW86 BW87 - BB37 - BB42	0,4	48/52

iGuzzini 2.516.332.00 ISO9126/00		
ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V)
BV72 - BV73 - BW86 BW87 - BB37 - BB42	0,4	48/52

iGuzzini 2.516.332.00 ISO9126/00		
ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V)
BV72 - BV73 - BW86 BW87 - BB37 - BB42	0,4	48/52

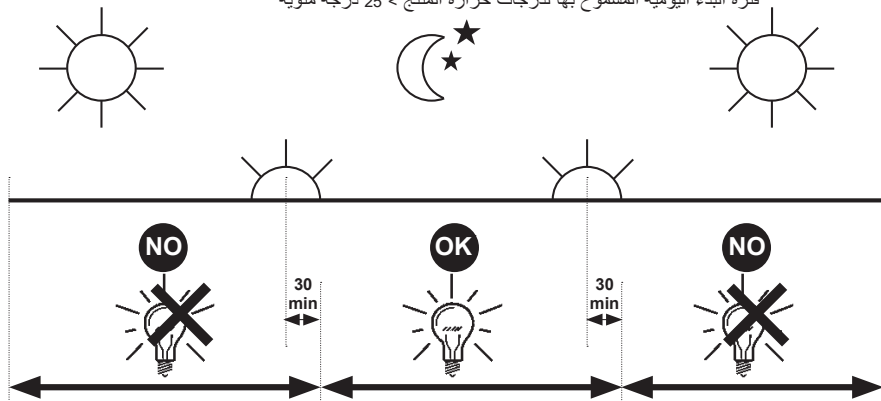
iGuzzini 2.516.332.00 ISO9126/00		
ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V)
BV72 - BV73 - BW86 BW87 - BB37 - BB42	0,4	48/52

iGuzzini 2.516.332.00 ISO9126/00		
ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V)
BV72 - BV73 - BW86 BW87 - BB37 - BB42	0,4	48/52

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

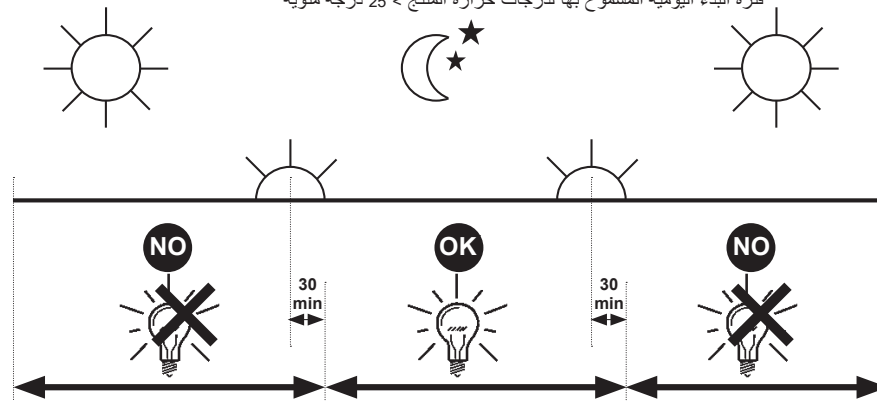
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

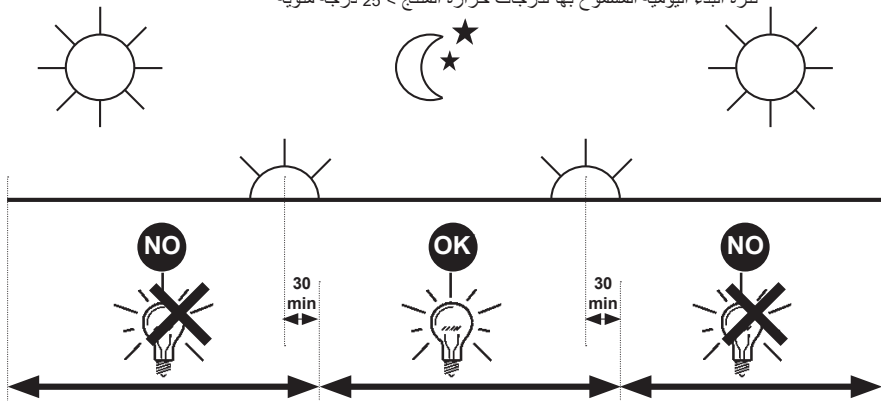
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

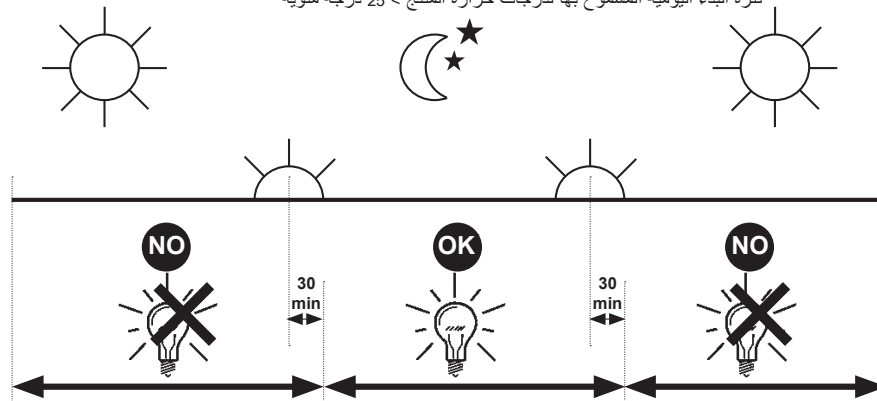
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية





- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com. Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com. Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

